# Пушкари

***Перевод И. Грингольца

В зубах неразлучная трубка, с вершин ветерок сквозной,
 Шагаю я в бурых крагах, мой бурый мул за спиной,
 Со мной шестьдесят бомбардиров и — милым толстушкам честь —
 Тут гордость Британской Армии, все лучшее, что в ней есть, — тсс, тсс!

Ведь наша любовь — это пушки, и пушки верны в боях!
 Бросайте свои погремушки, не то разнесут в пух и прах — бабах!
 Тащите вождя и сдавайтесь, все вместе: и трус, и смельчак;
 Не хватайся за меч, не пытайся утечь, нет от пушек спасенья никак!

Нас гонят туда, где дороги, но чаще — где нет дорог,
 И лезешь, как муха по стенке, нащупав ногой бугорок.
 Лушаев и нагу смяли, с афридиев сбили спесь
 Мы, пушки, — две батареи, двум тыщам равные здесь, — тсс, тсс!

Ведь наша любовь — это пушки…

Не тянешь — будь благодарен: научим жить на земле!
 Не встанешь — ну что же, парень, патрон для тебя — в стволе.
 Так делай свою работу без спеху, не напоказ,
 Полевые части-не сахар? А ну, попотей у нас — тсс, тсс!

Ведь наша любовь — это пушки…

Над нами орлиный клекот, рокот реки, как гром,
 Мы выдрались из чащобы — лишь скалы да снег кругом.
 Бичом полосует ветер, и вниз по степям летит
 Скрежет и скрип железа, тупой перестук копыт — тсс, тсс!

Ведь наша любовь — это пушки…

Колесо по Лезвию Неба, и Бездна у самых ног,
 А путь, распахнутый в вечность, прямее, чем твой плевок,
 От солнца и снега слепнешь, рубаха — выжми да брось,
 Но намертво полрасчета в старуху нашу впряглось — тсс, тсс!

Ведь наша любовь — это пушки…

В зубах неразлучная трубка, с вершин ветерок сквозной,
 Карабкаюсь в бурых крагах, мой бурый мул за спиной.
 Где шли мы — мартышкам да козам и то не дознаться, кажись.
 «Родимые, тпру-у! Снять цепи! Шрапнелью! К бою! Держиссь!..
 Тсс, тсс!»

Ведь наша любовь — это пушки, и пушки верны в боях!
 Не вздумайте лезть в заварушки, не то разнесут в пух и прах — бабах!
 Тащите вождя и сдавайтесь, все вместе: и трус, и смельчак;
 Хоть под землю засядь, там тебе и лежать — не спасешься от пушек
 никак!***